

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 23 (1976)  
**Heft:** 3

**Artikel:** Un exemple qui intéresse toute la Suisse : l'hôpital protégé de Soleure  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-366237>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

*Un exemple qui intéresse toute la Suisse:*

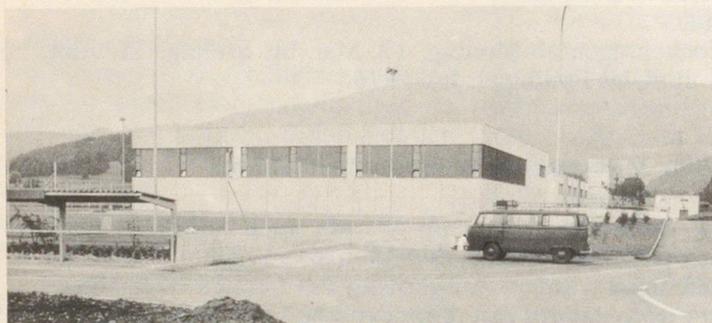
## L'hôpital protégé de Soleure

Le 12 septembre dernier, un hôpital protégé (sous-terrain), pouvant contenir plus de 500 patients, a été inauguré dans le Canton de Soleure, à Mittelgösgen, entre Olten et Lostorf, par la Protection civile, en collaboration avec l'armée. Il ne s'agit pas d'un hôpital militaire, mais d'un bâtiment à usage multiple construit dans le cadre

du service sanitaire de la protection civile.

A l'occasion de son inauguration, des «Portes ouvertes» ont été organisées pour permettre à la population de visiter ces nouvelles installations. La cérémonie officielle, à laquelle la presse était invitée, était rehaussée par la présence notamment de M. le

conseiller fédéral Kurt Furgler, chef du département fédéral de justice et police, du colonel divisionnaire A. Huber, médecin en chef de l'armée suisse, de M. J. Comment, chef de la protection civile de la Suisse romande, des autorités cantonales soleuroises, des architectes, etc.



*L'école de Mittelgösgen, en dessous de laquelle se trouve l'hôpital protégé*

### Usage en temps de paix et en temps de guerre

En cas de catastrophe survenant en temps de paix, cet hôpital est à disposition de la population. Il apporte un complément important à l'équipement hospitalier existant. Bien que certains n'y croient pas, il est hors de doute qu'il peut, à tout moment, se produire en Suisse une ou des catastrophes naturelles ou artificielles, susceptibles de faire un nombre considérable de victimes, qui ne pourraient pas être toutes prises en charge par les hôpitaux civils ordinaires. Une partie d'entre elles seraient alors dirigées vers l'hôpital protégé, qui dispose de tout l'équipement nécessaire, aussi bien pour dispenser les soins ordinaires que pour administrer des traitements intensifs.

En temps de guerre, l'hôpital protégé de Mittelgösgen fonctionnera, d'autre part, comme hôpital d'urgence, avec des formations permanentes de la protection civile, renforcées par du personnel spécialisé et des troupes sanitaires de l'armée.

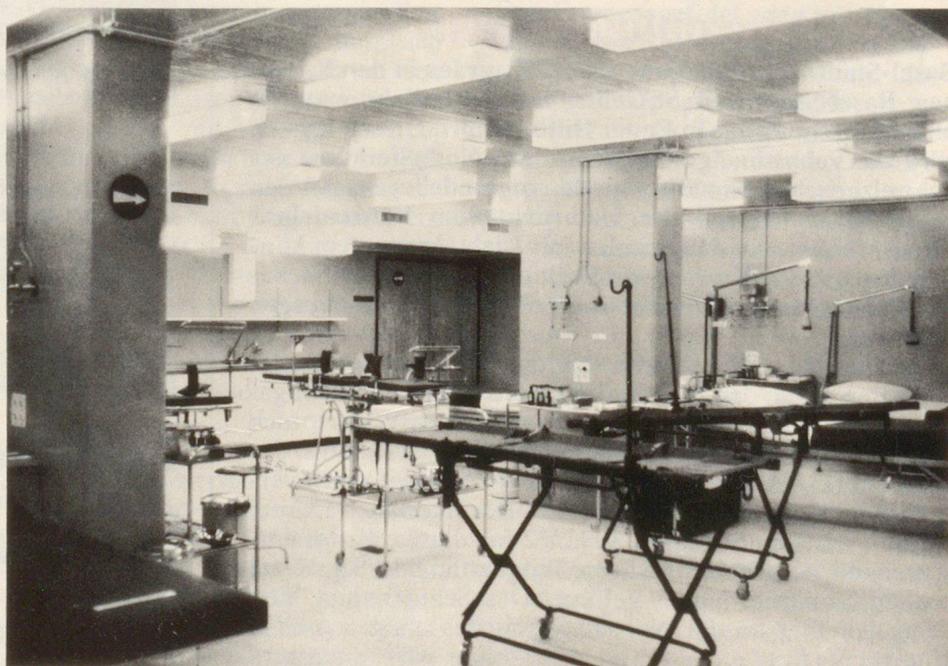
### Satisfaction du médecin en chef de l'armée

Au cours de cette inauguration, on entendit plusieurs discours, dont celui du colonel divisionnaire A. Huber, médecin en chef de l'armée, qui fut le seul à s'exprimer en langue française. Le colonel Huber remercia le maître d'œuvre et les autorités qui, en étroite

collaboration avec la Confédération et le Canton de Soleure, ont rendu possible la création de cet hôpital si utile à la défense nationale. Il dit encore sa satisfaction et même sa joie de voir que son service sanitaire dispose désormais d'un hôpital protégé de grande valeur, qui favorisera la formation des soldats du service sanitaire ainsi que celle du personnel féminin de la Croix-Rouge. Fonctionnellement et sur le plan de l'aménagement, dit encore le col. div. Huber, cet hôpital répond aux exigences les plus



*Le col. div. A. Huber, médecin en chef de l'armée, et M. K. Furgler prennent un grand intérêt à la visite des installations*

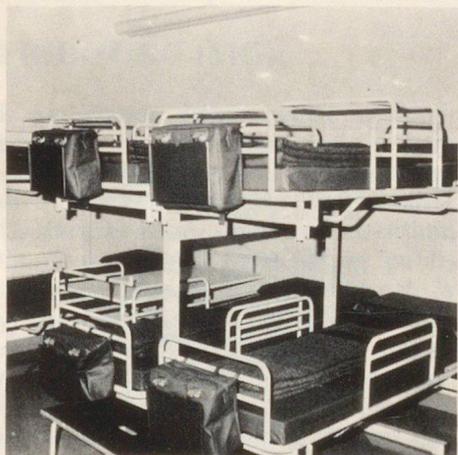


sévères, et constitue un centre de formation tout à fait exemplaire. Ses installations rendront possible la production et le conditionnement de médicaments essentiels pour assurer la survie en cas de catastrophe.

Pour terminer, le col. div. Huber forma le vœu que de semblables projets, à la réalisation duquel ont participé le service d'hygiène publique et les services sanitaires de la protection civile et de l'armée, puissent se multiplier. Ils constituent en définitive la meilleure protection possible contre les catastrophe et la guerre. M. I.



Les salles souterraines aménagées pour recevoir plus de 500 patients



Texte et photos: Marcel Imhoff



Zu verkaufen

## 50 Stück Kajütenbetten

in gutem Zustand, bestehend aus 2 Schonern, 2 Matratzen, 4 Wolldecken, 4 Leintüchern

## 50 Stück Kleiderkästen

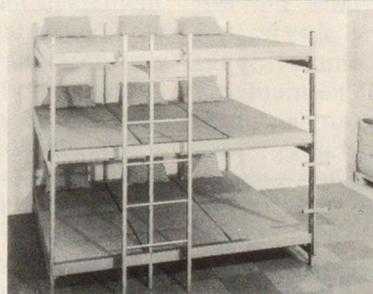
zweitürig

## eine grössere Anzahl Tische und Stühle

sehr preisgünstig, für Militär- oder Zivilschutzeinrichtung oder für Massenlager – Ferienlager usw.

## Otto Notter AG Wohlen

Aeschstrasse 20  
5610 Wohlen AG  
Telefon 057 6 31 41



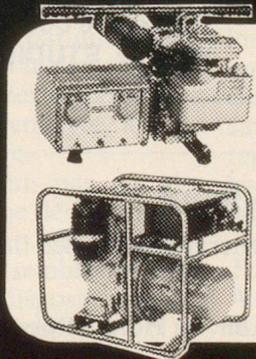
**emag**  **norm**

8213 Neunkirch

Telefon 053-6 14 81

Gestelle  
Schränke  
Tische  
Stühle  
Tanks  
Garderoben  
Pulte  
Betten  
Prospekt Z 09  
verlangen

## Stromerzeuger



von SIM haben 3 Eigenschaften mehr: Sicher im Betrieb. Interessant im Preis. Modern in der Konzeption.

**Genelux**  
Tragbare Generatoren von 1–5 kVA  
220/380 Volt. Gleichstromanschluss  
12 Volt ohne Aufpreis.

**Net**  
Notstrom-Aggregate von 2,5–  
15 kVA mit Dieselmotoren. Genera-  
tor 220/380 Volt. Bürstenlos. Kurz-  
schlussgesichert.

**SIM** Basel 061 41 43 76  
Bern 031 56 08 11